



<u>Oznámení č.</u>	Obsah	Strana
II <i>Sdělení</i>		
SDĚLENÍ ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE		
Komise		
2009/C 18/01	Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES — Případy, k nimž Komise nevznáší námitku ⁽¹⁾	1
Evropská centrální banka		
2009/C 18/02	Dohoda ze dne 31. prosince 2008 mezi Národní bankou Slovenska a Evropskou centrální bankou o pohledávce připsané Evropskou centrální bankou ve prospěch Národní banky Slovenska podle článku 30.3 statutu Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky	3
2009/C 18/03	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ č. COMP/M.5435 – Nexans/SEI/Opticable) ⁽¹⁾	5
IV <i>Informace</i>		
INFORMACE ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE		
Rada		
2009/C 18/04	Závěry Rady a zástupců vlád členských států zasedajících v Radě o budoucích prioritách posílené evropské spolupráce v oblasti odborného vzdělávání odborné přípravy	6
2009/C 18/05	Závěry Rady o mezinárodním partnerství pro mezinárodní vědeckotechnickou spolupráci	11

<u>Oznámení č.</u>	Obsah (pokračování)	Strana
	Komise	
2009/C 18/06	Směnné kurzy vůči euru	14
INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ		
2009/C 18/07	Informace sdělené členskými státy o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 1857/2006 o použití článků 87 a 88 Smlouvy na státní podporu pro malé a střední podniky působící v produkci zemědělských produktů a o změně nařízení (ES) č. 70/2001	15
2009/C 18/08	Informace sdělené členskými státy o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 1857/2006 o použití článků 87 a 88 Smlouvy na státní podporu pro malé a střední podniky působící v produkci zemědělských produktů a o změně nařízení (ES) č. 70/2001	19

V *Oznámení*

SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

Komise

2009/C 18/09	Výzva k předkládání návrhů – Společného harmonizovaného programu Evropské unie pro průzkumy u podniků a spotřebitelů	22
2009/C 18/10	Výzva k předkládání návrhů — GR EAC/01/09 — Tempus IV – Reforma vysokoškolského vzdělávání prostřednictvím mezinárodní spolupráce vysokých škol	31

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

Komise

2009/C 18/11	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc č. COMP/M.5313 – Serendipity Investment/Eurosport/JV) — Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾	33
2009/C 18/12	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc č. COMP/M.5463 – Hitachi/Hitachi Koki) — Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾	34

Poznámka pro čtenáře (pokračování na vnitřní straně zadní obálky)



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

KOMISE

Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES**Případy, k nimž Komise nevznáší námitku**

(Text s významem pro EHP)

(2009/C 18/01)

Datum přijetí rozhodnutí	5. 11. 2008
Podpora č.	N 237/08
Členský stát	Německo
Region	Niedersachsen
Název (a/nebo jméno příjemce)	Broadband support in Niedersachsen
Právní základ	Richtlinie über die Gewährung von Zuwendungen zur Förderung breitbandiger elektronischer Kommunikation (Breitbandförderung Niedersachsen) Haushaltsgesetze des Landes Niedersachsen Landeshaushaltsordnung (LHO); Verwaltungsvorschriften zu § 44 LHO Allgemeine Nebenbestimmungen zu § 44 LHO Operationelles EFRE-Programm „Regionale Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigung“ 2007-2013 des Landes Niedersachsen
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Regionální rozvoj, Rozvoj odvětví
Forma podpory	Přímá dotace
Rozpočet	Celková částka plánované podpory: 16,4 milionu EUR
Míra podpory	—
Délka trvání programu	Do 31. 12. 2015
Hospodářská odvětví	Pošty a telekomunikace

Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Investitions- und Förderbank Niedersachsen GmbH — Nbank Günther-Wagner-Allee 12-14 30177 Hannover DEUTSCHLAND
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum přijetí rozhodnutí	10. 12. 2008
Podpora č.	N 508/08
Členský stát	Spojené království
Region	Northern Ireland
Název (a/nebo jméno příjemce)	Provision of Remote Broadband Services in Northern Ireland
Právní základ	Communications Act 2003, Chapter 29 Section 149, Grants by Department of Enterprise Trade and Investment
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Regionální rozvoj
Forma podpory	Přímá dotace
Rozpočet	Celková částka plánované podpory: 1,1 milionu GBP
Míra podpory	—
Délka trvání programu	31. 1. 2009-31. 3. 2012
Hospodářská odvětví	Pošty a telekomunikace
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Department of Enterprise Trade & Investment Netherleigh Massey Avenue Belfast BT4 2JP UNITED KINGDOM
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

EVROPSKÁ CENTRÁLNÍ BANKA

DOHODA

ze dne 31. prosince 2008

mezi Národní bankou Slovenska a Evropskou centrální bankou o pohledávce připisané Evropskou centrální bankou ve prospěch Národní banky Slovenska podle článku 30.3 statutu Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky

(2009/C 18/02)

NÁRODNÁ BANKA SLOVENSKA A EVROPSKÁ CENTRÁLNÍ BANKA,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Podle čl. 3 odst. 1 rozhodnutí ECB/2008/33 ze dne 31. prosince 2008 o splacení základního kapitálu, převodu devizových rezerv a příspěvcích na rezervní fondy a rezervy Evropské centrální banky ze strany Národní banky Slovenska⁽¹⁾ je celková částka devizových rezerv vyjádřená v eurech, kterou je Národní banka Slovenska povinna v souladu s článkem 49.1 statutu Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky (dále jen „statut ESCB“) s účinkem od 1. ledna 2009 převést na Evropskou centrální banku (ECB), 443 086 155,98 EUR.

(2) Podle článku 30.3 statutu ESCB a podle čl. 4 odst. 1 rozhodnutí ECB/2008/33 je ECB povinna s účinkem od 1. ledna 2009 připisat ve prospěch Národní banky Slovenska pohledávku denominovanou v eurech ve výši celkové částky příspěvku Národní banky Slovenska na devizové rezervy vyjádřené v eurech, a to za podmínek uvedených v článku 3 uvedeného rozhodnutí. S cílem zajistit, aby se poměr mezi částkou pohledávky Národní banky Slovenska vyjádřené v eurech a celkovou částkou pohledávek připisovaných ve prospěch ostatních národních centrálních bank členských států, které již přijaly euro (dále jen „zúčastněné národní centrální banky“), vyjádřenou v eurech rovnal poměru mezi váženým podílem Národní banky Slovenska v klíči pro upisování základního kapitálu ECB a celkovým váženým podílem ostatních zúčastněných národních centrálních bank v tomto klíči, se ECB a Národní banka Slovenska dohodly, že výše pohledávky Národní banky Slovenska činí 399 443 637,59 EUR.

(3) Rozdíl mezi částkami uvedenými v 1. a 2. bodě odůvodnění vyplývá z i) použití „platných směnných kurzů“ ve smyslu článku 49.1 statutu ESCB na hodnotu devizových rezerv, které Národní banka Slovenska již převedla podle článku 30.1 statutu ESCB, a ii) účinku úprav klíče pro upisování základního kapitálu ECB k 1. lednu 2004 a 1. lednu 2009 podle článku 29.3 statutu ESCB

a rozšíření klíče pro upisování základního kapitálu ECB k 1. květnu 2004 a k 1. lednu 2007 podle článku 49.3 statutu ESCB na pohledávky ostatních zúčastněných národních centrálních bank podle článku 30.3 statutu ESCB.

(4) S ohledem na shora uvedený rozdíl se ECB a Národní banka Slovenska dohodly, že pohledávku Národní banky Slovenska lze snížit započtením částky, kterou je Národní banka Slovenska povinna přispět do rezervních fondů a rezerv ECB podle článku 49.2 statutu ESCB a podle čl. 5 odst. 1 rozhodnutí ECB/2008/33, pokud je pohledávka Národní banky Slovenska vyšší než 399 443 637,59 EUR.

(5) ECB a Národní banka Slovenska by se měly dohodnout na jiných způsobech připisání pohledávky ve prospěch Národní banky Slovenska, berouce v úvahu, že v závislosti na kurzových pohybech může být nezbytné spíše zvýšit než snížit pohledávku na částku uvedenou v 2. bodě odůvodnění.

(6) Rada guvernérů schválila uzavření této dohody ze strany ECB, která se týká přijetí rozhodnutí podle článku 30 statutu ESCB, v souladu s článkem 10.3 statutu ESCB a postupem v něm uvedeným,

SE DOHODLY NA TOMTO:

Článek 1

Způsoby připisání pohledávky ve prospěch Národní banky Slovenska

1. Přesahuje-li výše pohledávky, kterou je ECB povinna připisat ve prospěch Národní banky Slovenska podle článku 30.3 statutu ESCB a podle čl. 4 odst. 1 rozhodnutí ECB/2008/33 (dále jen „pohledávka“), v poslední den, kdy ECB od Národní banky Slovenska obdrží devizové rezervy podle článku 3 rozhodnutí ECB/2008/33, částku 399 443 637,59 EUR, sníží se výše pohledávky s účinkem od tohoto dne na částku 399 443 637,59 EUR. Ke snížení dojde formou započtení

⁽¹⁾ Dosud nezveřejněné v Úředním věstníku.

částky, kterou je Národní banka Slovenska povinna podle článku 49.2. statutu ESCB a podle čl. 5 odst. 1 rozhodnutí ECB/2008/33 s účinkem od 1. ledna 2009 přispět do rezervních fondů a rezerv ECB, vůči pohledávce. Částka, jež je předmětem započtení, se považuje za zálohový příspěvek do rezervních fondů a rezerv ECB podle článku 49.2 statutu ESCB a podle čl. 5 odst. 1 rozhodnutí ECB/2008/33, přičemž se má za to, že byl zaplacen v den, kdy došlo k započtení.

2. Je-li částka, kterou je Národní banka Slovenska povinna přispět do rezervních fondů a rezerv ECB podle článku 49.2 statutu ESCB a podle čl. 5 odst. 1 rozhodnutí ECB/2008/33, nižší než rozdíl mezi výší pohledávky Národní banky Slovenska a částkou 399 443 637,59 EUR, sníží se výše pohledávky na částku 399 443 637,59 EUR: i) započtením podle odstavce 1 výše a ii) tak, že ECB zaplatí Národní bance Slovenska částku v eurech ve výši schodku, jenž zůstal po započtení. Jakákoli částka, kterou má ECB zaplatit podle tohoto odstavce, je splatná k 1. lednu 2009. ECB dá včas pokyny k převodu této částky a čistého naběhlého úroku z této částky prostřednictvím transevropského expresního automatizovaného systému zúčtování plateb v reálném čase (TARGET2). Naběhlé úroky se vypočítávají denně s použitím metody výpočtu skutečný počet dnů/360, pomocí sazby rovnající se mezní úrokové sazbě, kterou Eurosystem použil při poslední hlavní refinanční operaci.

3. Je-li výše pohledávky Národní banky Slovenska v poslední den, kdy ECB od Národní banky Slovenska obdrží devizové rezervy podle článku 3 rozhodnutí ECB/2008/33, nižší než

částka 399 443 637,59 EUR, zvýší se výše pohledávky v tento den na částku EUR 399 443 637,59 EUR a Národní banka Slovenska zaplatí ECB částku v eurech, která se rovná výši rozdílu. Jakákoli částka, kterou má Národní banka Slovenska zaplatit podle tohoto odstavce, je splatná od 1. ledna 2009, přičemž k zaplacení této částky dojde v souladu s postupy uvedenými v čl. 5 odst. 4 a odst. 5 rozhodnutí ECB/2008/33.

Článek 2

Závěrečná ustanovení

1. Tato dohoda vstupuje v platnost dnem 1. ledna 2009.
2. Tato dohoda je vyhotovena ve dvou řádně podepsaných prvopisech v anglickém jazyce. ECB a Národní banka Slovenska si každá ponechá jeden prvopis.

Ve Frankfurtu nad Mohanem dne 31. prosince 2008.

Za Národní banku Slovenska
Ivan ŠRAMKO
guvernér

Za Evropskou centrální banku
Jean-Claude TRICHET
prezident

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ č. COMP/M.5435 – Nexans/SEI/Opticable)

(Text s významem pro EHP)

(2009/C 18/03)

Dne 16. ledna 2008 se Komise rozhodla nevznést námitky proti výše uvedenému spojení a prohlásit ho za slučitelné se společným trhem. Toto rozhodnutí je založeno na čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Celý text rozhodnutí je přístupný pouze v angličtině a bude uveřejněn poté, co bude zbaven obchodního tajemství, které může případně obsahovat. Text bude dosažitelný:

- na webové stránce Europa – hospodářská soutěž (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Tato webová stránka umožňuje vyhledat jednotlivá rozhodnutí o spojení, a to včetně společnosti, čísla případu, data a indexu odvětví hospodářství,
 - v elektronické podobě na webové stránce EUR-Lex, pod dokumentem č. 32009M5435. EUR-Lex umožňuje přístup k Evropskému právu přes internet (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

RADA

Závěry Rady a zástupců vlád členských států zasedajících v Radě o budoucích prioritách posílené evropské spolupráce v oblasti odborného vzdělávání a odborné přípravy

(2009/C 18/04)

RADA EVROPSKÉ UNIE A ZÁSTUPCI VLÁD ČLENSKÝCH STÁTŮ ZASEDAJÍCÍ V RADĚ,

JSOUCE SI VĚDOMI, že

- dne 12. listopadu 2002 Rada schválila usnesení o podpoře posílené evropské spolupráce v oblasti odborného vzdělávání a odborné přípravy⁽¹⁾. Na jeho základě následně vzniklo prohlášení, které na zasedání v Kodani ve dnech 29. a 30. listopadu 2002 přijali ministři odpovědní za odborné vzdělávání a odbornou přípravu v členských státech EU, zemích ESVO/EHP a kandidátských zemích, Komise a evropská sociální partneři jakožto strategii pro zlepšení výkonnosti, kvality a přitažlivosti odborného vzdělávání a odborné přípravy, jež je obvykle označována jako „Kodaňský proces“;
- na základě prvního přezkumu tohoto procesu, jenž byl proveden v Maastrichtu dne 14. prosince 2004⁽²⁾, bylo zejména konstatováno, že bylo dosaženo pokroku v tvorbě řady společných nástrojů a zásad, a proces byl pevně provázán s Lisabonskou strategií a s pracovním programem „Vzdělávání a odborná příprava“. Při druhém přezkumu provedeném v Helsinkách dne 5. prosince 2006⁽³⁾ byla zdůrazněna potřeba zachovat dynamiku a zajistit pokračující provádění přijatých zásad a nástrojů;
- doporučení Evropského parlamentu a Rady ze dne 18. prosince 2006 o klíčových schopnostech pro celoživotní učení⁽⁴⁾ doporučuje členským státům, aby začlenily klíčové schopnosti do svých strategií v oblasti celoživotního učení,

s cílem nabídnout všem mladým lidem způsoby, jak rozvíjet takové schopnosti na úrovni, která bude dostatečným základem pro další vzdělávání a pracovní život;

- závěry Rady ze dne 25. května 2007 o uceleném rámci ukazatelů a kritérií pro sledování pokroku při plnění lisabonských cílů v oblasti vzdělávání a odborné přípravy⁽⁵⁾ opětovně potvrzují, že je nezbytné i nadále zlepšovat kvalitu údajů poskytovaných evropským statistickým systémem;
- usnesení Rady ze dne 15. listopadu 2007 nazvané „Novými dovednostmi k novým povoláním“⁽⁶⁾ zdůrazňuje, že je naléhavě nutné předvídat budoucí potřeby v oblasti dovedností, aby byli pracující připraveni na nová povolání ve znalostní společnosti, a to prováděním opatření usilujících o přizpůsobení znalostí, dovedností a schopností potřebám hospodářství a předcházením případným deficitům v této oblasti;
- společná zpráva Rady a Komise pro rok 2008 o pokroku v provádění pracovního programu „Vzdělávání a odborná příprava 2010“⁽⁷⁾ zdůrazňuje, že je třeba udělat více pro zlepšení kvality a atraktivnosti odborného vzdělávání a odborné přípravy a že by se mělo začít pracovat na aktualizovaném strategickém rámci pro evropskou spolupráci v oblasti vzdělávání a odborné přípravy;
- na zasedání konaném ve dnech 13. a 14. března 2008⁽⁸⁾ stanovila Evropská rada priority pro období let 2008–2010 a zdůraznila, že „základními předpoklady pro úspěch Evropy v globalizovaném světě jsou větší a účinnější investice do lidského kapitálu a tvorivosti v průběhu lidského života“. Vzhledem k rostoucímu nedostatku kvalifikovaných pracovních sil v řadě

⁽¹⁾ Úř. věst. C 13, 18.1.2003, s. 2.⁽²⁾ Dokument Rady 9599/04.⁽³⁾ Úř. věst. C 298, 8.12.2006.⁽⁴⁾ Úř. věst. L 394, 30.12.2006, s. 10.⁽⁵⁾ Úř. věst. C 311, 21.12.2007, s. 13.⁽⁶⁾ Úř. věst. C 290, 4.12.2007, s. 1.⁽⁷⁾ Dokument Rady 5723/08.⁽⁸⁾ Dokument Rady 7652/08, bod 13, s. 9.

odvětví vyzvala Rada Komisi, aby předložila souhrnné vyhodnocení budoucích kvalifikačních požadavků v Evropě až do roku 2020, v němž zohlední dopady technologických změn a stárnutí obyvatelstva;

8. doporučení Evropského parlamentu a Rady ze dne 23. dubna 2008 o zavedení evropského rámce kvalifikací pro celoživotní učení ⁽¹⁾ podporuje mobilitu a celoživotní učení tím, že umožňuje, aby byly uznávány studijní výsledky získané v jiných systémech vzdělávání a v jiných zemích;
9. závěry Rady ze dne 22. května 2008 o podpoře tvořivosti a inovací prostřednictvím vzdělávání a odborné přípravy ⁽²⁾ doporučují podpořit větší spolupůsobení znalostí a dovedností na jedné straně a tvořivosti a inovačních schopností na straně druhé, a to na všech úrovních vzdělávání a odborné přípravy. Návrh rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o vyhlášení roku 2009 Evropským rokem tvořivosti a inovace ⁽³⁾ má navíc za cíl napomoci úsilí členských států o podporu tvořivosti prostřednictvím celoživotního učení jakožto hnací síly inovace a jakožto klíčového faktoru pro rozvoj osobních, pracovních, podnikatelských a sociálních dovedností;
10. v závěrech Rady ze dne 22. května 2008 o vzdělávání dospělých ⁽⁴⁾ je uznána rozhodující úloha, již může takové vzdělávání hrát při plnění cílů Lisabonské strategie, a zejména při technologickém přizpůsobování pracujících a naplňování specifických potřeb starších pracovníků a migrujících osob;

ZDŮRAŽNŮJÍ, že

1. odborné vzdělávání a odborná příprava tvoří významnou součást celoživotního učení, která zahrnuje všechny příslušné kvalifikační úrovně a která by měla být úzce provázána se všeobecným a vysokoškolským vzděláváním. Odborné vzdělávání a odborná příprava jsou základem politiky zaměstnanosti i sociální politiky, a tím nejen podporují konkurenceschopnost, výkonnost podniků a inovace v kontextu globalizované ekonomiky, ale také spravedlnost, soudržnost, osobní rozvoj a aktivní občanství;
2. mají-li mít občané po celý svůj život možnost flexibilní profesní dráhy uzpůsobené jejich potřebám, je třeba vynaložit úsilí na vytvoření užších vazeb mezi všemi formami a způsoby vzdělávání;
3. zvláště důležité pro odborné vzdělávání a odbornou přípravu je zlepšení tvořivosti a inovací. K dosažení tohoto cíle by mělo být aktivně podporováno osvojování klíčových schopností pro celoživotní učení;

4. s cílem vyhovět potřebám trhu práce je třeba podporovat kombinované modely, které v sobě spojují učení ve vzdělávacích institucích i na pracovišti, a rozvíjet odbornou přípravu dospělých v podnicích a v institucích vysokoškolského vzdělávání;
5. předvídaní potřeb, deficitů a nedostatků v oblasti dovedností je – spolu s určováním požadavků souvisejících s novými a nově se objevujícími povoláními na evropské úrovni i na úrovni členských států – nezbytným předpokladem pro provádění politik v oblasti odborného vzdělávání a odborné přípravy, které reagují na potřeby jednotlivců, společnosti i hospodářství;
6. služby v oblasti poskytování informací, odborného vedení a poradenství by měly vytvářet ucelený systém, který evropským občanům umožní řídit si svoji vzdělávací a profesní dráhu v průběhu celého života a zvládat přechod mezi jednotlivými etapami;
7. v reakci na poptávku po vysoké kvalifikaci je třeba posílit úlohu vysokoškolského vzdělávání v odborném vzdělávání a odborné přípravě a při lepším začleňování na trhu práce;
8. za účelem podpory mobility pracujících, studujících i vyučujících v rámci různých systémů i zemí je třeba provádět společné evropské nástroje v oblasti transparentnosti a uznávání kvalifikací, jako jsou například Europass, evropský rámec kvalifikací, evropský systém přenosu a akumulace kreditů a budoucí evropský systém kreditů pro odborné vzdělávání a odbornou přípravu;
9. provádění společných evropských nástrojů zahrnuje používání mechanismů zajišťování kvality a realizaci budoucího evropského referenčního rámce pro zajišťování kvality odborného vzdělávání a odborné přípravy, jež jsou zcela zásadní pro zajištění vzájemné důvěry a současně i pro podporu modernizace systémů odborného vzdělávání a odborné přípravy;

UZNÁVAJÍ, že

Kodaňský proces stanovil na evropské úrovni i na úrovni členských států ambiciózní priority. Jeho výsledkem byly významné změny politik členských států a vytvoření důležitých nástrojů v oblasti transparentnosti a uznávání znalostí, schopností a dovedností, jakož i v oblasti kvality systémů.

Aktualizované metody práce na evropské úrovni zvýšily povědomí příslušných aktérů o dostupných nástrojích a napomohly jim k osvojení těchto nástrojů.

Zejména evropský rámec kvalifikací je významným faktorem při podpoře a usnadňování zavádění vnitrostátních systémů a rámců kvalifikací na základě studijních výsledků, a tím při modernizaci a zlepšování stavu odborného vzdělávání a odborné přípravy.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 111, 6.5.2008, s. 2.

⁽²⁾ Úř. věst. C 141, 7.6.2008, s. 17.

⁽³⁾ Dokument Rady 8935/08.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 140, 6.6.2008, s. 10.

Kodaňský proces dále přispěl k posílení úlohy odborného vzdělávání a odborné přípravy při provádění Lisabonské strategie v jejích třech rozměrech: konkurenceschopnosti, zaměstnanosti a sociální soudržnosti. Je tedy třeba, aby tento proces zohledňoval priority budoucího strategického rámce evropské spolupráce v oblasti vzdělávání a odborné přípravy, do něž je v plném rozsahu začleněn.

V této souvislosti by si odborné vzdělávání a odborná příprava měly zachovat svoji specifickou povahu. Jedná se o společnou odpovědnost, na níž se ve všech fázích procesu úzce podílejí členské státy, sociální partneři a odvětvové organizace, což je nezbytným předpokladem kvality a účinnosti odborného vzdělávání a odborné přípravy;

ZDŮRAZŇUJÍ, že:

1. je třeba zaujmout přístup, jenž umožní soudržné a doplňkové používání jednotlivých nástrojů;
2. je nezbytné poskytovat občanům a všem dalším zainteresovaným stranám podrobné informace o společných nástrojích, a tím usnadnit jejich používání;
3. opatření nastíněná v těchto závěrech jsou dobrovolná a jejich tvorba by měla probíhat prostřednictvím spolupráce směřující od nejnižší úrovně k nejvyšší. Úspěšná tvorba a provedení těchto nástrojů vyžadují zapojení všech zainteresovaných stran;

SOUHLASÍ S TÍM, že:

priority a směry stanovené v rámci Kodaňského procesu od roku 2002 zůstávají v platnosti. Je tedy nezbytné pokračovat v jejich provádění a v období 2008–2010 se zabývat následujícími čtyřmi prioritními oblastmi:

1. Provádění nástrojů a modelů na podporu spolupráce v oblasti odborného vzdělávání a odborné přípravy, a to na úrovni členských států i na evropské úrovni

V zájmu posílení vzájemné důvěry je důležité vypracovat v souladu s evropským rámcem kvalifikací vnitrostátní systémy a rámce kvalifikací na základě studijních výsledků a provádět budoucí evropský systém kreditů pro odborné vzdělávání a odbornou přípravu spolu s budoucím evropským referenčním rámcem pro zajišťování kvality.

V této souvislosti je třeba vypracovat či zajistit:

- pilotní projekty, vhodné metody a podpůrné nástroje,
- modely a nástroje pro validaci výsledků získaných při neformálním a informálním učení v návaznosti na provádění vnitrostátních rámců kvalifikací, evropského rámce

kvalifikací a evropského systému kreditů pro odborné vzdělávání a odbornou přípravu,

- nástroje zajišťování kvality,
- soudržnost jednotlivých nástrojů.

2. Zvýšení kvality a přitažlivosti systémů odborného vzdělávání a odborné přípravy

Zvýšit přitažlivost odborného vzdělávání a odborné přípravy v očích široké veřejnosti

- Propagovat odborné vzdělávání a odbornou přípravu mezi studenty, rodiči, dospělými (ať již zaměstnanými, bez zaměstnání či neaktivními) a mezi podniky, například trvalým pořádáním soutěží v oblasti dovedností, jako je Euroskills,
- zajistit nediskriminační přístup k odbornému vzdělávání a odborné přípravě a účast na nich a zohledňovat potřeby osob nebo skupin, jimž hrozí vyloučení, zejména mladých lidí předčasně ukončujících školní docházku, osob s nízkou kvalifikací a znevýhodněných osob,
- usnadnit přístup ke službám v oblasti poskytování informací, celoživotního odborného vedení a poradenství, a to prostřednictvím úspěšného provedení usnesení Rady ze dne 21. listopadu 2008 o lepším začlenění celoživotního poradenství do strategií celoživotního učení ⁽¹⁾,
- usnadnit provázanost všeobecného vzdělávání, odborného vzdělávání a odborné přípravy, vysokoškolského vzdělávání a vzdělávání dospělých, a tím rozvíjet dostupné možnosti tak, aby lidé mohli přecházet z jedné úrovně kvalifikace do druhé.

Podporovat špičkovou úroveň a kvalitu systémů odborného vzdělávání a odborné přípravy

- Vypracovávat mechanismy zajišťování kvality prováděním budoucího doporučení ohledně evropského rámce pro zajišťování kvality; v zájmu tvorby společných nástrojů se aktivně podílet na evropské síti pro zajišťování kvality odborného vzdělávání a odborné přípravy a prosazováním vzájemné důvěry podporovat provádění evropského rámce kvalifikací,
- zvýšit investice do počátečního a dalšího vzdělávání osob podílejících se na odborném vzdělávání a odborné přípravě: učitelů, školitelů, lektorů, poradenských pracovníků,
- opřít politiky v oblasti odborného vzdělávání a odborné přípravy o spolehlivé důkazy podpořené důkladným výzkumem a údaji a zlepšit statistické systémy a údaje týkající se odborného vzdělávání a odborné přípravy,

⁽¹⁾ Dokument Rady 15030/08.

- vypracovat vnitrostátní systémy a rámce kvalifikací na základě studijních výsledků, které jsou snadno srozumitelné a zaručují vysokou kvalitu, a současně zajistit jejich slučitelnost s evropským rámcem kvalifikací,
- podpořit inovace a tvořivost v rámci odborného vzdělávání a odborné přípravy a provádět závěry Rady ze dne 22. května 2008 o podpoře tvořivosti a inovací prostřednictvím vzdělávání a odborné přípravy,
- rozvíjet výuku jazyků a přizpůsobit ji specifickým rysům odborného vzdělávání a odborné přípravy,
- zlepšit vazby a návaznost mezi odborným vzděláváním a odbornou přípravou, všeobecným vzděláváním a vysokoškolským vzděláváním.
- připravit a provádět validaci a uznávání výsledků neformálního a informálního učení,
- zvyšovat mobilitu osob účastnících se odborné přípravy spojené s výkonem zaměstnání posílením stávajících programů Společenství na podporu mobility, zejména učňů. K tomuto procesu by měly přispět závěry Rady a zástupců vlád členských států zasedajících v Radě ze dne 21. listopadu 2008 týkající se mobility mladých lidí^(?),
- posílit úlohu vysokoškolského vzdělávání v odborném vzdělávání a odborné přípravě a ve větší integraci na trhu práce.

3. Zlepšit provázanost mezi odborným vzděláváním a odbornou přípravou a trhem práce

V této souvislosti je třeba:

- pokračovat ve vypracovávání mechanismů pro výhledové plánování zaměřených na pracovní místa a dovednosti, a to na úrovni členských států i na evropské úrovni, určovat případné deficity a nedostatky z hlediska dovedností a reagovat tak na budoucí kvantitativní i kvalitativní potřeby hospodářství a podniků, zejména malých a středních podniků, pokud jde o dovednosti a schopnosti, v souladu se závěry Evropské rady ze 13. a 14. března 2008 a s usnesením Rady ze dne 15. listopadu 2007 o nových dovednostech pro nová povolání,
- zajistit řádnou účast sociálních partnerů a zainteresovaných hospodářských subjektů na vypracování a provádění politik v oblasti odborného vzdělávání a odborné přípravy,
- zlepšit služby v oblasti odborného vedení a poradenství s cílem usnadnit přechod od odborné přípravy k zaměstnání, a tím přispět k naplnění cílů stanovených v usnesení Rady ze dne 28. května 2004 o posílení politik, systémů a postupů v oblasti celoživotního odborného vedení v Evropě⁽¹⁾; aktivně se účastnit evropské sítě pro politiku celoživotního odborného vedení,
- posílit mechanismy, včetně mechanismů finanční povahy (veřejných i soukromých), jejichž cílem je podpořit odbornou přípravu dospělých – zejména pak na pracovišti, se zvláštním zaměřením na malé a střední podniky – a tím přispět k lepším kariérním příležitostem a konkurenceschopnosti podniků. V tomto ohledu je třeba provádět opatření uvedená v závěrech Rady ze dne 22. května 2008 týkajících se vzdělávání a odborné přípravy dospělých,
- zajistit integraci a viditelnost odborného vzdělávání a odborné přípravy v rámci priorit budoucího strategického rámce evropské spolupráce v oblasti vzdělávání a odborné přípravy a dbát přitom na řádnou provázanost odborného vzdělávání a odborné přípravy s politikami v oblasti všeobecného vzdělávání, vysokoškolského vzdělávání a vzdělávání dospělých; posílit vazby s evropskými politikami týkajícími se mnohojazyčnosti a mládeže,
- upevnit výměny a spolupráci se třetími zeměmi a mezinárodními organizacemi, zejména s OECD, Radou Evropy, Mezinárodní organizací práce a UNESCO. Je třeba zajistit, aby všechny členské státy měly právo na účast v této činnosti.

4. Posílit formy evropské spolupráce

VYZÝVAJÍ ČLENSKÉ STÁTY A KOMISI, ABY V RÁMCI SVÝCH PŘÍSLUŠNÝCH PRAVOMOCÍ

prováděly opatření vymezená ve výše uvedených čtyřech oblastech týkajících se priorit Kodaňského procesu na období let 2008–2010 prostřednictvím:

- vhodného financování z veřejných a soukromých zdrojů, s využitím příslušných zdrojů EU, jako jsou například Evropský sociální fond a Evropský fond pro regionální rozvoj a půjčky od Evropské investiční banky na podporu reformů na úrovni členských států v souladu s jejich prioritami, a prostřednictvím programu celoživotního učení s cílem podpořit účinné provádění nástrojů Společenství,

⁽¹⁾ Dokument Rady 9286/04.

^(?) Dokument 16206/08.

- pokračující práce zaměřené na zlepšení rozsahu, srovnatelnosti a spolehlivosti statistik týkajících se odborného vzdělávání a odborné přípravy v úzké spolupráci s Eurostatem, OECD, Evropským střediskem pro rozvoj odborného vzdělávání a Evropskou nadací odborného vzdělávání a prostřednictvím rozvoje odborného vzdělávání a odborné přípravy jakožto viditelnější složky uceleného rámce ukazatelů a referenčních kritérií. Je třeba zajistit, aby všechny členské státy měly právo na účast v této činnosti,
 - dalšího rozvoje činnosti v oblasti předvídání kvalifikačních požadavků a nesouladu kvalifikací s potřebami trhu práce, a to v úzké spolupráci s Evropským střediskem pro rozvoj odborného vzdělávání, Evropskou nadací odborného vzdělávání a Evropskou nadací pro zlepšení životních a pracovních podmínek,
 - výměny informací se třetími zeměmi, zejména pak se zeměmi, na něž se vztahuje politika rozšíření a evropská politika sousedství.
- Spolupráce v této oblasti by měla být integrující a měly by do ní být zapojeny všechny členské státy, Komise, kandidátské země, země ESVO–EHP a sociální partneři.
- Evropské středisko pro rozvoj odborného vzdělávání a Evropská nadace odborného vzdělávání budou i nadále poskytovat podporu Komisi, zejména při sledování pokroku v provádění a podávání zpráv o tomto pokroku.
- Ve zprávách týkajících se budoucího strategického rámce evropské spolupráce v oblasti vzdělávání a odborné přípravy a národních programů reforem v rámci lisabonského procesu by měla být zvláštní pozornost věnována pokroku v oblasti odborného vzdělávání a odborné přípravy.
-

Závěry Rady o mezinárodním partnerství pro mezinárodní vědeckotechnickou spolupráci

(2009/C 18/05)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

PŘIPOMÍNÁJÍC obecné souvislosti realizace evropského výzkumného prostoru, a zejména zelenou knihu Komise ze dne 4. dubna 2007 ⁽¹⁾, závěry předsednictví Rady Evropské unie ze dne 14. prosince 2007 a závěry Rady o zahájení „lublaňského procesu“ – k plné realizaci evropského výzkumného prostoru (ze dne 30. května 2008) ⁽²⁾, podle nichž jednu z pěti iniciativ stanovených v tomto kontextu představuje „široké otevření evropského výzkumného prostoru světu“, a ODKAZUJÍC na svou „vizi 2020 pro evropský výzkumný prostor“ (ze dne 2. prosince 2008) ⁽³⁾;

PŘIHLÍŽEJÍC k tomu, že zrychlující se globalizace vytváří příležitosti pro zvyšování excelence v oblasti vědy a pro dosažení cíle udržitelného rozvoje, a zejména že řešení velkých celosvětových výzev (které již byly identifikovány, jako je změna klimatu, chudoba, infekční choroby, ohrožení dodávek energie, zásobování vodou, zabezpečení potravin, bezpečnost občanů, ochrana biologické rozmanitosti, zabezpečení sítí a digitální propast, ale i dalších výzev, které se mohou objevit) vyžaduje v celosvětovém měřítku intenzivnější vědeckotechnickou spolupráci;

PŘIHLÍŽEJÍC k tomu, že sedmý rámcový program pro výzkum a technologický rozvoj umožňuje zapojení třetích zemí a zahrnuje několik nových nástrojů, jejichž cílem je podpořit mezinárodní spolupráci;

PŘIHLÍŽEJÍC k tomu, že v oblasti vědeckotechnické spolupráce platí celá řada dvoustranných a mnohostranných dohod uzavřených mezi Evropskými společenstvími a třetími zeměmi, jakož i mezi členskými státy a třetími zeměmi, a VZHLEDEM k tomu, že v současnosti na evropské úrovni neexistuje žádná strategie pro výměnu důležitých informací o činnostech, které z těchto různých dohod vyplývají, a případně pro zajištění odpovídající úrovně koordinace těchto činností;

S OHLEDEM na úsilí Evropy – vyjádřené ve „vizi 2020 pro evropský výzkumný prostor“ – umožnit jednotně vystupovat v oblasti vědy a techniky při jednání s hlavními partnery i na klíčových mezinárodních fórech;

DOMNÍVAJÍC SE, že činnosti v oblasti mezinárodní vědeckotechnické spolupráce by měly být založeny na zásadách a postupech podporujících reciprocitu, rovné zacházení a vzájemné výhody a na odpovídající ochraně duševního vlastnictví;

DOMNÍVAJÍC SE, že činnosti v oblasti vědeckotechnické spolupráce hrají klíčovou úlohu v rozvíjení, sdílení a šíření poznatků po celém světě a že představují upřednostňovaný prostředek, jak podporovat mobilitu výzkumných pracovníků a mobilitu inteligence;

1. DOMNÍVÁ SE, že plnění obecných cílů Evropské unie může být posíleno strategickým rámcem pro řádnou koordinaci různých činností v oblasti vědeckotechnické spolupráce mezi celou Evropskou unií a třetími zeměmi, přičemž je třeba stanovit diferenciované priority v závislosti na úrovni vědeckého a hospodářského rozvoje a na odvětvových charakteristikách těchto zemí;
2. VÍTÁ sdělení Komise nazvané „Evropský strategický rámec pro mezinárodní vědeckotechnickou spolupráci“ ⁽⁴⁾, zejména pokud jde o cíl posílit vědeckotechnickou základnu Evropské unie, rozvinout konkurenceschopnost jejích podniků, jakož i přispět k řešení celosvětových témat v souvislosti s „globální odpovědností“;
3. ZDŮRAZŇUJE, že cílem této strategie je zlepšit, při současném dodržování zásady subsidiarity, soudržnosti a synergie mezi různými činnostmi v oblasti mezinárodní vědeckotechnické spolupráce prováděnými v Evropě členskými státy a Evropským společenstvím;
4. VYZÝVÁ členské státy, s případným zahrnutím zemí zapojených do sedmého rámcového programu, aby na evropské úrovni podporovaly dialog s cílem koordinovat své politiky a činnosti v oblasti mezinárodní vědeckotechnické spolupráce a aby rovněž podporovaly konzultace mezi všemi zúčastněnými stranami, včetně podniků, s cílem určit příležitosti pro rozvoj činností v oblasti vědeckotechnické spolupráce mezi Evropskou unií a ostatními částmi světa a jeho případné překážky;
5. VYZÝVÁ členské státy a Komisi, aby v rámci mezinárodní vědeckotechnické spolupráce vybudovaly evropské partnerství, jež bude mít za cíl provádět uvedenou evropskou strategii; tato strategie by měla být založena na konzultacích a na pružném sdílení informací za účelem stanovení společných priorit, jež by bylo možno uplatnit při koordinovaných či společných iniciativách; a VYZÝVÁ členské státy a Komisi ke koordinaci opatření a postojů v oblastech tvořících součást této strategie, a to ve vztahu ke třetím zemím i v rámci mezinárodních fór, s případným zahrnutím zemí zapojených do sedmého rámcového programu pro výzkum a technologický rozvoj;

⁽¹⁾ 8322/07 [KOM(2007) 161]

⁽²⁾ Dokument 10231/08.

⁽³⁾ Dokument 16767/08

⁽⁴⁾ Dokument 13498/08 [KOM(2008) 588].

6. VYZÝVÁ v této souvislosti členské státy a Komisi, aby v souladu s mandátem uvedeným v příloze v rámci zvláštního fóra Výboru pro vědecký a technický výzkum (dále jen „strategické fórum pro mezinárodní vědeckotechnickou spolupráci“) spolupracovaly na podpoře evropského partnerství pro vědeckotechnickou spolupráci;
7. VYZÝVÁ členské státy a Komisi, aby plně přispívaly k úspěšnosti tohoto partnerství tím, že mu zpřístupní náležitě informace a zkušenosti získané v rámci svých příslušných činností spolupráce, včetně výsledku hodnocení a posouzení dopadů vědeckotechnické spolupráce se třetími zeměmi;
8. V rámci partnerství VYZÝVÁ členské státy a Komisi, aby zvýšily koordinovanost a účinnost svých činností v oblasti vědeckotechnické spolupráce s dalšími regiony světa, zejména posílením nebo vytvořením platform pro dialog s jinými regiony světa s cílem společně stanovit budoucí priority a opatření v oblasti vědeckotechnické spolupráce;
9. VYZÝVÁ Komisi, aby zvýšila dopad vědeckotechnických dohod, aby zajistila řádné uplatňování zásad reciprocity, rovného zacházení a vzájemných výhod, jež jsou stanoveny v dohodách o spolupráci v oblasti vědy a techniky mezi Evropským společenstvím a třetími zeměmi; a VYZÝVÁ členské státy, aby v rámci svých činností v oblasti vědeckotechnické spolupráce se třetími zeměmi ve vhodných případech prosazovaly zásady a postupy uvedené v souboru pokynů týkajících se správy duševního vlastnictví při činnostech v oblasti předávání znalostí ⁽¹⁾, v Evropské chartě pro výzkumné pracovníky a Kodexu chování pro přijímání výzkumných pracovníků ⁽²⁾;
10. ZDŮRAZŇUJE, že je nutné zajistit nezbytnou soudržnost a doplňkovost evropských i vnitrostátních nástrojů na podporu výzkumu a nástrojů na podporu rozvoje vědeckotechnických kapacit, a VYZÝVÁ Komisi, aby posílila propojení rámcového programu pro výzkum a technologický rozvoj, nástroje předvstupní pomoci (IPA), Evropského rozvojového fondu (EDF), finančního nástroje pro rozvojovou spolupráci (DCI) a evropského nástroje sousedství a partnerství (ENPI), jakož i veškerých dalších příslušných mechanismů;
11. a v této souvislosti PŘIPOMÍNÁ kroky již podniknuté k posílení spolupráce mezi členskými státy a rozvojovými zeměmi, zejména strategické partnerství EU-Afrika, a v tomto smyslu POVAŽUJE úsilí o užší spolupráci s rozvojovými zeměmi za součást celkové vědeckotechnické spolupráce EU;
12. DOMNÍVÁ SE, že všechny postupy týkající se provádění strategie mezinárodní spolupráce v rámci evropského výzkumného prostoru musí být přezkoumány na základě celkové optimalizace správy evropského výzkumného prostoru stanovené lublaňským procesem.

⁽¹⁾ Viz usnesení Rady (ze dne 30. května 2008), dokument 10323/08.
⁽²⁾ Úř. věst. L 75, 22.3.2005.

PŘÍLOHA

Mandát pro výbor pro vědecký a technický výzkum v souvislosti se strategickým fórem pro mezinárodní vědeckotechnickou spolupráci**Cíl:**

Usnadnit další rozvoj, provádění a monitorování mezinárodního rozměru evropského výzkumného prostoru prostřednictvím sdílení informací a konzultací mezi partnery (členskými státy a Komisí) za účelem stanovení společných priorit, jež by bylo možno uplatnit při koordinovaných či společných iniciativách, a koordinovat opatření a postoje ve vztahu ke třetím zemím a rovněž v rámci mezinárodních fór.

Pracovní metody:

Zvláštní fórum („Strategické fórum pro mezinárodní vědeckotechnickou spolupráci“) Výboru pro vědecký a technický výzkum se setká se vysokými představiteli členských zemí a Komise. V případě potřeby může být činnost tohoto zvláštního fóra Výboru pro vědecký a technický výzkum podpořena ustavením příslušné pracovní skupiny. Funkci předsedy fóra vykonává jeden z jeho členů zastupující členský stát a je jmenován na období dvou let. Ve vhodných případech se jej mohou účastnit země zapojené do rámcového programu.

Hlavní činnosti:

- systematické sdílení a strukturované třídění informací o činnostech a cílech (stávajících či plánovaných) různých partnerů v rámci vědeckotechnické spolupráce,
- sdílení zásadních poznatků o třetích zemích, zejména analýz jejich vědeckotechnických zdrojů a kapacit,
- zajištění pravidelných konzultací mezi partnery s cílem stanovit jejich cíle a společné priority v oblasti vědeckotechnické spolupráce se třetími zeměmi („co a s kým?“),
- případná koordinace podobných opatření prováděných členskými státy a Společenstvím (s proměnlivou konfigurací),
- případné návrhy iniciativ v oblasti provádění, spolu s vhodnými postupy a prostředky,
- vytváření sítí vědeckých poradců členských států a Komise v klíčových třetích zemích.

Podávání zpráv:

Výroční zpráva o dosaženém pokroku v plnění cílů partnerství předkládaná Radě a Komisi, která podle souvislosti zahrnuje:

- územní rozčlenění opatření mezinárodní spolupráce (stávajících či plánovaných) mezi EU a třetími zeměmi,
 - analýzu pokrytí, soudržnosti a doplňkovosti různých opatření EU,
 - stanovení společných priorit a návrhy opatření pro jejich uskutečnění,
 - celkové posouzení dopadů opatření EU v oblasti mezinárodní vědeckotechnické spolupráce.
-

KOMISE

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾

23. ledna 2009

(2009/C 18/06)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz		
USD	americký dolar	1,2795	AUD	australský dolar	1,9836
JPY	japonský jen	113,65	CAD	kanadský dolar	1,6087
DKK	dánská koruna	7,4535	HKD	hongkongský dolar	9,9238
GBP	britská libra	0,93870	NZD	novozélandský dolar	2,4592
SEK	švédská koruna	10,7058	SGD	singapurský dolar	1,9282
CHF	švýcarský frank	1,4955	KRW	jihokorejský won	1 787,50
ISK	islandská koruna		ZAR	jihoafrický rand	13,2081
NOK	norská koruna	8,9940	CNY	čínský juan	8,7492
BGN	bulharský lev	1,9558	HRK	chorvatská kuna	7,3973
CZK	česká koruna	28,106	IDR	indonéska rupie	14 496,74
EEK	estonská koruna	15,6466	MYR	malajsijský ringgit	4,6388
HUF	maďarský forint	289,85	PHP	filipínské peso	60,580
LTL	litevský litas	3,4528	RUB	ruský rubl	42,2975
LVL	lotyšský latas	0,7042	THB	thajský baht	44,674
PLN	polský zlotý	4,4405	BRL	brazilský real	3,0121
RON	rumunský lei	4,3053	MXN	mexické peso	18,1433
TRY	turecká lira	2,1433	INR	indická rupie	62,9000

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

Informace sdělené členskými státy o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 1857/2006 o použití článků 87 a 88 Smlouvy na státní podporu pro malé a střední podniky působící v produkci zemědělských produktů a o změně nařízení (ES) č. 70/2001

(2009/C 18/07)

Číslo **XA**: XA 335/08

Členský stát: Republika Slovinsko

Region: Območje občine Trbovlje

Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory:

„Finančne pomoči za programe razvoja podeželja in kmetijstva v občini Trbovlje“ (Finanční pomoc na programy rozvoje zemědělství a venkova v obci Trbovlje)

Právní základ:

Pravidlnik o dodeljevanju finančnih pomoči za programe razvoja podeželja in kmetijstva v občini Trbovlje

Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku:

2008: 13 000 EUR

2009: 13 000 EUR

2010: 13 000 EUR

2011: 13 000 EUR

2012: 13 000 EUR

2013: 13 000 EUR

Maximální míra podpory:

1. Investice v zemědělských podnicích na primární produkci:

- do výše 50 % způsobilých nákladů ve znevýhodněných oblastech,
- do výše 40 % způsobilých nákladů v ostatních oblastech.

2. Zachování krajiny a tradičních staveb:

- do výše 50 % způsobilých nákladů na investice nebo opatření na ochranu historického produkčního majetku v zemědělských podnicích, jako jsou zemědělské stavby, pokud investice nepovede ke zvýšení produkční kapacity zemědělských podniků,

- do výše 50 % způsobilých nákladů na investice nebo opatření na ochranu neprodukčního majetku v zemědělských podnicích.

3. Podpora na přeparcelování pozemků:

- do výše 100 % skutečných nákladů vzniklých v důsledku právních a správních postupů.

4. Zajištění technické pomoci v odvětví zemědělství:

- do výše 100 % nákladů na vzdělávání a školení zemědělců, poradenské služby, organizaci akcí, soutěží, výstav a veletrhů, tvorbu publikací, katalogů a internetových stránek a šíření vědeckých poznatků. Podpora se musí poskytnout ve formě dotovaných služeb a nesmí zahrnovat přímé platby peněžních částek zemědělským podnikům

Datum uskutečnění: 10. listopadu 2008 (podpora nebude poskytnuta, dokud na internetové stránce Evropské komise nebude uveřejněno shrnutí)

Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory: Do 31. prosince 2013

Cíl podpory: Podpora malým a středním podnikům

Odkaz na články nařízení (ES) č. 1857/2006 a způsobilé náklady: Návrh dokumentu „Pravidlnik o dodeljevanju finančnih pomoči za programe razvoja podeželja in kmetijstva v občini Trbovlje“ (Pravidla pro udělování finanční pomoci na programy rozvoje zemědělství a venkova v obci Trbovlje) obsahuje opatření, jež představují státní podporu podle níže uvedených článků nařízení Komise (ES) č. 1857/2006 ze dne 15. prosince 2006 o použití článků 87 a 88 Smlouvy na státní podporu pro malé a střední podniky působící v produkci zemědělských produktů a o změně nařízení (ES) č. 70/2001 (Úř. věst. L 358, 16.12.2006, s. 3):

- článek 4: Investice v zemědělských podnicích na primární produkci,

- článek 5: Zachování krajiny a tradičních staveb,
- článek 13: Podpora na přeparcelování pozemků,
- článek 15: Zajištění technické pomoci v odvětví zemědělství

Dotčené/á odvětví: Zemědělství

Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:

Občina Trbovlje
Mestni trg 4
SLO-1420 Trbovlje

Adresa internetových stránek:

<http://www.lex-localis.info/KatalogInformacij/VsebinaDokumenta.aspx?SectionID=864eaf4a-0778-41f4-865a-a26d998c38fa>

Další údaje: Opatření týkající se platby pojistného za pojištění plodin a plodů zahrnuje pojištění proti následujícím nepříznivým klimatickým jevům, které je možno přirovnat k přírodním katastrofám: jarní mrazíky, krupobití, zásah bleskem, požár způsobený bleskem, větrné bouře a záplavy.

Pravidla obce splňují požadavky nařízení (ES) č. 1857/2006, pokud se jedná o opatření, která mají být obcemi přijata, a všeobecná ustanovení, která mají být provedena (kroky předcházející přidělení podpory, kumulace podpor, transparentnost a sledování podpory)

Číslo XA: XA 336/08

Členský stát: Republika Slovinsko

Region: Območje občine Divača

Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory:

„Pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva ter podeželja v občini Divača 2008-2013“ (Pomoc na ochranu a rozvoj zemědělství a venkova v obci Divača během období 2008–2013)

Právní základ:

Pravidelník o dodeljevanju državnih pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva ter podeželja v občini Divača za obdobje 2008–2013 (II. poglavje)

Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku:

2008: 25 476 EUR

2009: 26 000 EUR

2010: 26 000 EUR

2011: 26 000 EUR

2012: 26 000 EUR

2013: 26 000 EUR

Maximální míra podpory:

1. *Investice do zemědělských podniků na primární produkci:*

- do výše 50 % způsobilých nákladů ve znevýhodněných oblastech,
- do výše 40 % způsobilých nákladů v ostatních oblastech,
- maximální míra podpory se zvyšuje o 10 % v případě investic učiněných mladými zemědělci do pěti let od zahájení činnosti.

2. *Zachování krajiny a tradičních staveb:*

- do výše 100 % skutečných nákladů u investic do objektů neprodukčního charakteru,
- do výše 60 % (75 % ve znevýhodněných oblastech) skutečných nákladů u investic do produkčního majetku v zemědělských podnicích, pokud investice nepovede ke zvýšení produkční kapacity těchto podniků,
- do výše 100 % na pokrytí dodatečných nákladů způsobených používáním tradičních materiálů.

3. *Přemístění zemědělských staveb ve veřejném zájmu:*

- do výše 100 % skutečných nákladů v případech, kdy přemístění spočívá v rozebrání, přenesení a novém sestavení stávajících staveb,
- v případech, kdy z přemístění vyplyne vybavení zemědělce modernějšími zařízeními, musí zemědělec přispět přinejmenším 60 %, nebo 50 % ve znevýhodněných oblastech, na zvýšení hodnoty dotyčných zařízení po přemístění. Pokud je příjemcem mladý zemědělec, snižuje se jeho příspěvek o 5 %,
- pokud z přemístění vyplyne zvýšení produkční kapacity, musí příjemce přispět přinejmenším 60 % nákladů spojených s tímto zvýšením, nebo 50 % ve znevýhodněných oblastech. Pokud je příjemcem mladý zemědělec, snižuje se jeho příspěvek o 5 %.

4. *Platby pojistného:*

- míra spolufinancování obce odpovídá výši rozdílu mezi mírou spolufinancování plateb pojistného ze státního rozpočtu a horní hranicí příspěvku (maximálně 50 %) platnou pro způsobilé náklady na pojistné.

5. *Podpora na přeparcelování pozemků:*

- do výše 100 % skutečných nákladů vzniklých v důsledku právních a správních postupů.

6. Podpora na povzbuzení produkce jakostních zemědělských produktů:

- do výše 100 % nákladů; podpora se musí poskytnout ve formě dotovaných služeb a nesmí zahrnovat přímé platby peněžních částek producentům.

7. Zajištění technické pomoci v odvětví zemědělství:

- do výše 100 % nákladů; podpora se musí poskytnout ve formě dotovaných služeb a nesmí zahrnovat přímé platby peněžních částek producentům

Datum uskutečnění: 21. listopadu 2008 (podpora nebude poskytnuta, dokud na internetové stránce Evropské komise nebude uveřejněno shrnutí)

Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory: Do 31. prosince 2013

Cíl podpory: Podpora malým a středním podnikům

Odkaz na články v nařízení (ES) č. 1857/2006 a způsobilé náklady: Kapitola II návrhu dokumentu „Pravidelník o dodeljevanju državnih pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva ter podeželja v občini Divača za obdobje 2008-2013“ (Pravidla pro udělování státní podpory na ochranu a rozvoj zemědělství a venkova v obci Divača na období 2008–2013) obsahuje opatření, jež představují státní podporu podle níže uvedených článků nařízení Komise (ES) č. 1857/2006 ze dne 15. prosince 2006 o použití článků 87 a 88 Smlouvy na státní podporu pro malé a střední podniky působící v produkci zemědělských produktů a o změně nařízení (ES) č. 70/2001 (Úř. věst. L 358, 16.12.2006, s. 3):

- článek 4: Investice v zemědělských podnicích,
- článek 5: Zachování krajiny a tradičních staveb,
- článek 6: Přemístění zemědělských staveb ve veřejném zájmu,
- článek 12: Podpora na platby pojistného,
- článek 13: Podpora na přeparcelování pozemků,
- článek 14: Podpora na povzbuzení produkce jakostních zemědělských produktů,
- článek 15: Zajištění technické pomoci v odvětví zemědělství

Dotčené/á odvětví: Zemědělství

Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:

Občina Divača
Kolodvorska ulica 3a
SLO-6215 Divača

Adresa internetových stránek:

<http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?urlid=200884&objava=3670>

Další údaje: Opatření týkající se platby pojistného za pojištění plodin a plodů zahrnuje pojištění proti následujícím nepříznivým klimatickým jevům, které je možno přirovnat k přírodním katastrofám: jarní mrazíky, krupobití, zásah bleskem, požár způsobený bleskem, větrné bouře a záplavy.

Pravidla obce splňují požadavky nařízení (ES) č. 1857/2006, pokud se jedná o opatření, která mají být obcemi přijata, a všeobecná ustanovení, která mají být provedena (kroky předcházející přidělení podpory, kumulace podpor, transparentnost a sledování podpory)

Číslo XA: XA 337/08

Členský stát: Dánsko

Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory:

Produktionsregnskaber (Záznamy o produkci)

Právní základ:

Lov om administration af Det Europæiske Fællesskabs forordninger om markedsordninger for landbrugsvarer m.v. (Bemyndigelsesloven), jf. lov bekendtgørelse nr. 297 af 28. april 2004

Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku:
1 034 000 DKK

Maximální míra podpory: 100 %

Datum uskutečnění: 1. října 2008

Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory: Do 30. září 2009

Cíl podpory: Cílem režimu týkajícího se vedení záznamů o produkci brojlerů a vajec pro lidskou spotřebu a sledování produktivity je poskytnout jednotlivým producentům spolehlivé informace, aby mohli sledovat vývoj vlastní produkce na pozadí širšího hospodářského kontextu. Účelem režimu je rovněž dodávat danému odvětví rozsáhlé a úplné informace o produktivitě a hospodářské situaci v různých oblastech produkce.

Konečnými příjemci jsou zemědělci zabývající se produkcí vajec pro lidskou spotřebu a brojlerů. Režim se vztahuje pouze na malé a střední podniky.

Režim se poskytuje v souladu s ustanoveními čl. 15 odst. 2 písm. c) nařízení (ES) č. 1857/2006. Týká se výdajů na poradenské služby

Dotčené/á odvětví: Drůbežářské odvětví

Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:

Fjerkræafgiftsfonden
Axeltorv 3
DK-1609 København V

Adresa internetových stránek:

<http://www.poultry.dk/ddf/fa.nsf/B2009T.pdf?openfilesource>

Další údaje: —

Číslo XA: XA 338/08

Členský stát: Dánsko

Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory:

Stikprøvekontrol, slagtekyllinger (Namátkové kontroly brojlerů)

Právní základ:

Lov om administration af Det Europæiske Fællesskabs forordninger om markedsordninger for landbrugsvarer m.v. (Bemyndigelsesloven), jf. lov bekendtgørelse nr. 297 af 28. april 2004

Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku: 90 000 DKK

Maximální míra podpory: 100 %

Datum uskutečnění: 1. října 2008

Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory: Do 30. září 2009

Cíl podpory: Cílem podpory je pokrýt náklady v souvislosti s namátkovými kontrolami stavu brojlerů v rámci § 11 bekendtgørelse nr. 1069 af 17. december 2001 om hold af kyllinger og rugeægsproduktion (nařízení č. 1069 ze dne 17. prosince 2001 o chovu drůbeže a produkci vajec) prostřednictvím Fjerkræafgiftsfonden (daňový fond pro chov drůbeže).

Konečnými příjemci jsou zemědělci zabývající se produkcí brojlerů. Režim se vztahuje pouze na malé a střední podniky.

Režim se poskytuje v souladu s ustanoveními čl. 10 odst. 1 nařízení (ES) č. 1857/2006. Týká se výdajů na zdravotní kontroly

Dotčené/á odvětví: Drůbežářské odvětví (produkce brojlerů)

Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:

Fjerkræafgiftsfonden
Axeltorv 3
DK-1609 København V

Adresa internetových stránek:

<http://www.poultry.dk/ddf/fa.nsf/B2009T.pdf?openfilesource>

Další údaje: —

Informace sdělené členskými státy o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 1857/2006 o použití článků 87 a 88 Smlouvy na státní podporu pro malé a střední podniky působící v produkci zemědělských produktů a o změně nařízení (ES) č. 70/2001

(2009/C 18/08)

Číslo XA: XA 339/08

Členský stát: Dánsko

Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory: Produktionsrelateret specialrådgivning med fokus på slagtefjerkræ

Právní základ: Lov om administration af Det Europæiske Fællesskabs forordninger om markedsordninger for landbrugsvarer m.v. (Bemyndigelsesloven), jf. lovbekendtgørelse nr. 297 af 28. april 2004

Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku: 1 920 000 DKK

Maximální míra podpory: 100 %

Datum uskutečnění: 1. října 2008

Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory: Do 30. září 2009

Cíl podpory:

Cílem režimu je poskytnout nestranné a vysoce odborné všeobecné technické poradenství. Účelem je rovněž udržet vysoký stupeň odbornosti při produkci násadových vajec a brojlerů a zároveň i vysokou odbornost vědomostí o drůbežárnách, zařízení a otázkách týkajících se životního prostředí.

Konečnými příjemci jsou producenti drůbeže. Režim se vztahuje pouze na malé a střední podniky.

Režim se poskytuje v souladu s ustanoveními čl. 15 odst. 2 písm. c) nařízení (ES) č. 1857/2006. Týká se výdajů na poradenské služby

Dotčené/á odvětví: Drůbežářské odvětví

Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:

Fjerkræafgiftsfonden
Axeltorv 3
DK-1609 Copenhagen V

Adresa internetových stránek:

<http://www.poultry.dk/ddf/fa.nsf/B2009T.pdf?openfileresource>

Další údaje: —

Číslo XA: XA 340/08

Členský stát: Dánsko

Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory: Økologiske slagtekyllinger

Právní základ: Lov om administration af Det Europæiske Fællesskabs forordninger om markedsordninger for landbrugsvarer m.v. (Bemyndigelsesloven), jf. lovbekendtgørelse nr. 297 af 28. april 2004

Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku: 252 000 DKK

Maximální míra podpory: 100 %

Datum uskutečnění: 1. října 2008

Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory: Do 30. září 2009

Cíl podpory:

Cílem režimu podpory je shromažďovat a šířit informace o ekologické produkci brojlerů.

Konečnými příjemci jsou chovatelé drůbeže. Režim se vztahuje pouze na malé a střední podniky.

Režim se poskytuje v souladu s ustanoveními čl. 15 odst. 2 písm. c) nařízení (ES) č. 1857/2006. Týká se výdajů na poradenské služby.

Dotčené/á odvětví: Drůbežářské odvětví

Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:

Fjerkræafgiftsfonden
Axeltorv 3
DK-1609 Copenhagen V

Adresa internetových stránek:

<http://www.poultry.dk/ddf/fa.nsf/B2009T.pdf?openfileresource>

Další údaje: —

Číslo XA: XA 365/08

Členský stát: Spojené království

Region: Scotland

Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory: Orkney John's Disease Eradication Scheme

Právní základ: Local Government in Scotland Act 2003; Section 69(3) of the Orkney County Council Act 1974

Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku: celkem 120 000 GBP (sto dvacet tisíc GBP)

Rok	Celkové plánované výdaje	Maximální výdaje na způsobilého příjemce (*)
2008–2009	120 000 GBP	není uvedeno
2009–2010	120 000 GBP	není uvedeno
2010–2011	120 000 GBP	není uvedeno

(*) Tento režim bude provozován jako služba pro široký okruh zemědělců.

Maximální míra podpory: V souladu s článkem 10 nařízení (ES) č. 1857/2006 je míra podpory 100 %

Datum uskutečnění: Režim podpory bude zahájen dne 1. listopadu 2008

Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory: Režim podpory bude zahájen 1. listopadu 2008 a ukončen dne 31. října 2011

Cíl podpory:

Režim podpory bude prováděn v souladu s kapitolou 2 čl. 10 odst. 1 nařízení (ES) č. 1857/2006. Režim bude poskytovat službu depistáže paratuberkulózy (Johneho choroby) skotu na Orknejských ostrovech. Tento režim pokrývá všechny náklady a zajišťuje, aby alespoň 80 % stávajícího chovného stáda na Orknejských ostrovech bylo vyšetřeno na dotyčnou chorobu. Paratuberkulóza (Johneho choroba) je jednou z chorob uvedených na seznamu chorob zvířat, u níž je možno podle čl. 10 odst. 7 nařízení (ES) č. 1857/2006 poskytovat podporu na prevenci a tlumení. Tento režim je poskytován jako služba pro všechny zemědělce a v jeho rámci nejsou vybírány žádné poplatky nebo dávky za vyšetření zvířat – podpora v rámci tohoto režimu je poskytována ve formě subvencovaných služeb a nebude zahrnovat přímé peněžní platby producentům.

Základním úkolem režimu OJDES je udržet díky vyšetřování skotu velmi dobrý nakažový status orknejského skotu bez chorob, a splnit tak následující cíle:

- snížení produkčních nákladů,
- zlepšení nebo přeměrování produkce,
- zlepšení jakosti,
- ochranu a zlepšení přirozeného životního prostředí, hygienických podmínek a norem týkajících se dobrých životních podmínek zvířat,
- zlepšení tržního profilu

Dotčené/á odvětví: Režim podpory se vztahuje na produkci zemědělských produktů

Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:

Orkney Islands Council
Council Offices
School Place
Kirkwall
Orkney KW15 1NY
United Kingdom

Adresa internetových stránek:

http://www.orkney.gov.uk/nqcontent.cfm?a_id=13745&tt=orkneyv2

Další údaje: —

Číslo XA: XA 366/08

Členský stát: Spojené království

Region: Scotland

Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory: Bluetongue Vaccination Campaign

Právní základ: Section 4(3) of the Small Landholders Act 1911

Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku: 3 000 000 GBP

Maximální míra podpory: 50 %

Datum uskutečnění: Režim podpory začíná dnem 3. listopadu 2008

Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory: Režim podpory začíná dnem 3. listopadu 2008 a skončí 30. dubna 2009

Cíl podpory: Podpora malým a středním podnikům

Dotčené/á odvětví: Tento režim se vztahuje na malé a střední podniky působící v prvovýrobě zemědělských produktů

Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:

Scottish Government
Pentland House
47 Robbs Loan
Edinburgh
EH14 1TY
United Kingdom

Adresa internetových stránek:

<http://www.scotland.gov.uk/Topics/Agriculture/animal-welfare/Diseases/SpecificDisease/bluetongue/BTVaccination/BTVaccinationStateAidInfo>

Další informace:

Cílem očkovací kampaně proti katarální horečce ovcí je zabránit šíření choroby mezi hospodářskými zvířaty ve Skotsku. Očkování skotu a ovcí je povinné, očkování všech ostatních vnímavých zvířat je dobrovolné. Poskytovaná podpora snižuje náklady producentů a chovatelů na očkovací látku o 50 % výrobních nákladů. Producenti a chovatelé zaplatí rozdíl mezi výrobními a dodavatelskými cenami.

Pro producenty a chovatele hospodářských zvířat, kteří splňují definici malých a středních podniků, zajistila skotská vláda 12 milionů očkovacích dávek. Tento režim pomáhá producentům a chovatelům nést náklady na očkovací kampaň v prvním roce. Očkovací látka bude poskytována podle pořadí podaných žádostí. Může se stát, že množství 12 milionů dávek, které vychází z odhadu počtu požadovaných dávek nezbytných pro očkování všech způsobilých zvířat ve Skotsku do konce zimního očkovacího období 2008–2009, bude vyprodáno před koncem

zimy. Pokud k tomu dojde, budou muset producenti a chovatelé zaplatit za očkovací látku plnou obchodní cenu.

Režim je v souladu s kapitolou 2 článkem 10 nařízení (ES) č. 1857/2006, neboť poskytuje podporu malým a středním podnikům do výše 50 % výrobních nákladů na očkovací látku proti katarální horečce ovcí. Podpora byla poskytnuta přímo výrobcům očkovací látky. Producenti tak koupí očkovací látku od veterinární služby za dotovanou cenu jako subvencovanou službu v naturáliích, která nezahrnuje přímou peněžní platbu producentům.

Zemědělci mohou aplikovat očkovací látku sami, pokud není vyžadována aplikace a osvědčení od veterináře.

Očekává se, že očkovací látka se spotřebuje v průběhu trvání režimu, nicméně pokud na konci zimního očkovacího období 2008–2009 zůstanou z 12 milionů dávek některé nevyužité, požádá skotská vláda o prodloužení konečné lhůty tohoto režimu

V

(Oznámení)

SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

KOMISE

Výzva k předkládání návrhů – Společného harmonizovaného programu Evropské unie pro průzkumy u podniků a spotřebitelů

(2009/C 18/09)

1. SOUVISLOSTI

Evropská komise zveřejňuje výzvu k předkládání návrhů (**značka ECFIN/2008/A3-042**) za účelem provádění průzkumů v rámci Společného harmonizovaného programu pro průzkumy u podniků a spotřebitelů (schváleného Komisí dne 12. prosince 2006 KOM(2006) 379) **v Irsku**. Tato spolupráce bude mít podobu rámcové dohody o partnerství mezi Komisí a specializovanými orgány, která bude platná po dobu dvou let.

Program je určen ke shromažďování informací o stavu hospodářství členských států Evropské unie a kandidátských zemí, aby tak mohly být pro účely řízení HMU (Hospodářské a měnové unie) porovnány jejich obchodní cykly. Stal se nepostradatelným nástrojem v procesu hospodářského dohledu v rámci HMU a pro účely všeobecné hospodářské politiky.

2. ÚČEL A SPECIFIKACE AKCE

2.1 Cíle

Společný harmonizovaný program EU se týká specializovaných subjektů či pracovišť, které na základě společného financování provádějí průzkumy mínění. Komise chce uzavřít dohody se subjekty a pracovišti, které jsou dostatečně vybaveny na to, aby během následujících dvou let provedly jeden nebo více těchto spotřebitelských průzkumů:

- průzkum v oblasti investic,
- průzkum v oblasti stavebnictví,
- průzkum v oblasti maloobchodního prodeje,
- průzkum v oblasti služeb,
- průzkum v oblasti průmyslu,
- spotřebitelský průzkum.

Kromě toho budou spolu s měsíčními průzkumy prováděny také průzkumy *ad hoc* k aktuálním hospodářským tématům, jejichž cílem je získat informace o konkrétních otázkách hospodářské politiky, a to za použití stejných stanovených vzorků jako u měsíčních průzkumů. Tyto průzkumy jsou, jak již vyplývá z jejich názvu, spíše příležitostné.

Cílovou skupinou průzkumů jsou manažeři v oblasti průmyslu, investic, stavebnictví, maloobchodního prodeje a služeb, jakož i spotřebitelé.

2.2 Technické podmínky

2.2.1 Časový plán průzkumu a podávání zpráv o výsledcích

Následující tabulka obsahuje přehled průzkumů, jež jsou předmětem této výzvy k předkládání návrhů:

Název průzkumu	Počet činností/velikostní třídy	Počet zkoumaných celků	Počet dotazů za měsíc	Počet dotazů za čtvrtletí
Průmysl	40/-	16	7	9
Investice	6/6	2	2 dotazy v březnu/dubnu 4 dotazy v říjnu/listopadu	
Stavebnictví	3/-	2	5	1
Maloobchodní prodej	7/-	2	6	-
Služby	18/-	1	6	1
Spotřebitelé	24 specifikací	1	14 (včetně 2 nepovinných otázek)	3

- Měsíční průzkumy musí být prováděny během prvních dvou až třech týdnů každého měsíce a výsledky musí být zaslány Komisi elektronicky nejméně pět až sedm pracovních dnů před koncem měsíce podle časového plánu, který bude součástí zvláštní grantové dohody.
- Čtvrtletní průzkumy musí být prováděny během prvních dvou až třech týdnů prvního měsíce každého čtvrtletí (leden, duben, červenec a říjen) a výsledky musí být zaslány Komisi elektronicky nejméně pět až sedm pracovních dnů před koncem ledna, dubna, července a října podle časového plánu, který bude součástí zvláštní grantové dohody.
- Pololetní průzkumy v oblasti investic musí být prováděny během března/dubna a října/listopadu a výsledky musí být zaslány Komisi elektronicky nejméně pět až sedm pracovních dnů před koncem dubna a listopadu podle časového plánu, který bude součástí zvláštní grantové dohody.
- V případě průzkumů *ad hoc* se musí příjemce zavázat k dodržování zvláštních časových plánů, které pro něho byly stanoveny.

Podrobný popis akce (příloha I dané grantové dohody) lze stáhnout z této internetové adresy:

http://ec.europa.eu/economy_finance/procurements_grants/grants7989_en.htm

2.2.2 Metodika a dotazníky

Podrobnosti o metodice, dotaznících a mezinárodních zásadách ohledně provádění průzkumů u podniků a spotřebitelů jsou uvedeny v uživatelské příručce Společného harmonizovaného programu pro průzkumy u podniků a spotřebitelů na internetové adrese:

http://ec.europa.eu/economy_finance/indicators/business_consumer_surveys/userguide_en.pdf

3. SPRÁVNÍ PŘEDPISY A DOBA TRVÁNÍ

3.1 Správní ustanovení

Subjekt nebo pracoviště budou vybrány na dobu maximálně **2 let**. Komise má zájem o dlouhodobou spolupráci s úspěšnými kandidáty. Za tímto účelem bude mezi stranami uzavřena dvouletá rámcová dohoda o partnerství. V rámci této rámcové dohody o partnerství, která stanoví společné cíle a povahu plánovaných činností, mohou být stranami uzavřeny dva zvláštní roční grantové dohody. První z těchto zvláštních grantových dohod bude pokrývat období od května 2009 do dubna 2010.

3.2 Doba trvání

Průzkumy budou probíhat od 1. května do 30. dubna. Doba trvání akce nesmí být delší než 12 měsíců.

4. FINANČNÍ RÁMEC

4.1 Zdroje financování Společenství

Vybrané operace budou financovány z rozpočtového okruhu 01.02.02 – Koordinace a dohled nad hospodářskou a měnovou unií.

4.2 Odhadovaný celkový rozpočet Společenství na tuto výzvu

- Celkový roční rozpočet, který je na tyto průzkumy k dispozici na období květen 2009–duben 2010, činí **75 000,00 EUR**.
- Částky na další rok mohou být navýšeny, pokud budou k dispozici rozpočtové zdroje, přibližně o 2 %.

4.3 Procento spolufinancování ze strany Společenství

Podíl Komise na společném financování nesmí přesáhnout 50 % způsobilých nákladů, které příjemci vzniknou v souvislosti s každým průzkumem. Komise procento spolufinancování určuje na individuální bázi.

4.4 Financování akce příjemcem a vzniklé způsobilé náklady

Příjemce bude povinen v prvním roce předložit podrobný rozpočet, který bude obsahovat odhad nákladů a financování akce vyjádřený v eurech. Podrobný rozpočet pro druhý rok bude podle rámcové dohody o partnerství poskytnut na základě vyžádání Komisí.

Výše dotace z rozpočtu, která je požadována od Komise, **by měla být zaokrouhlena na nejbližší desítku**. Rozpočet bude přiložen ke zvláštní grantové dohodě. Komise může následně tyto číselné údaje použít pro účely auditu.

Způsobilé náklady mohou kromě výjimečných případů vzniknout pouze po podepsání zvláštní grantové dohody všemi stranami, a za žádných okolností nesmí vzniknout před předložením žádosti o grant. Věcné příspěvky nejsou považovány za způsobilé náklady.

4.5 Platební podmínky

V září může příjemce podat žádost o předběžné financování ve výši 40 % z maximální výše dotace. Žádost o proplacení zbývající části spolu s konečným finančním výkazem a podrobným seznamem nákladů bude předložena do dvou měsíců od data ukončení akce (viz všechny podrobnosti uvedené ve člancích 5 a 6 zvláštní grantové dohody).

Před podáním žádosti o předběžné financování i žádosti o proplacení zbývající části musí být včas předloženy údaje vyplývající z průzkumů u podniků a spotřebitelů.

Za způsobilé náklady budou považovány pouze ty náklady, které je možné sledovat a identifikovat v systému nákladového účetnictví příjemce.

4.6 Subdodávky

- Pokud se v nabídce množství služeb, které jsou poskytovány subdodavatelem, rovná 50 % nebo je vyšší než 50 % úkolů, musí subdodavatel předložit všechny dokumenty nezbytné k posouzení nabídky kandidáta jako celku s ohledem na kritéria vyloučení, výběru a udělení zakázky (viz níže uvedené body 5, 6 a 7). To znamená, že subdodavatel musí prokázat, že splňuje jak kritérium vyloučení, tak i kritéria pro výběr a udělení zakázky, která se týkají těch částí úkolu, které bude vykonávat.
- Žadatel o dotaci přidělí smlouvu uchazečům, kteří nabízejí nejlepší poměr ceny a kvality. Dbá přitom na to, aby nedošlo k žádnému konfliktu zájmů. V případě, že subdodávky přesáhnou částku 60 000 EUR, musí žadatel prokázat, že subdodavatele vybral na základě nejlepšího poměru ceny a kvality.

4.7 Společné nabídky

V každé společné nabídce musí být jasně vymezeny úkoly a finanční příspěvky všech účastníků, kteří se na nabídce podílejí. Všichni účastníci musí poskytnout veškeré dokumenty potřebné k posouzení nabídky jako celku s ohledem na kritéria vyloučení výběru a udělení zakázky (viz níže uvedené body 5, 6 a 7), které se týkají jejich úkolů.

Jeden z účastníků bude působit jako koordinátor a:

- převezme vůči Komisi celkovou zodpovědnost za partnerství,
- bude monitorovat činnost ostatních účastníků,
- bude zajišťovat celkovou soudržnost a včasné předkládání výsledků průzkumů,
- bude centrálně řídit podepsání smlouvy a smlouvu řádně podepsanou všemi účastníky doručí Komisi (je možno učinit prostřednictvím zástupce),
- bude centrálně řídit finanční příspěvky od Komise a rozdělovat prostředky mezi účastníky,
- bude od jednotlivých účastníků shromažďovat dokumenty ohledně vzniklých nákladů a bude je předkládat společně.

5. KRITÉRIA ZPŮSOBILOSTI

5.1 Právní postavení žadatelů

Výzvy k předkládání návrhů se mohou zúčastnit všechny subjekty a pracoviště (právní subjekty) s právním postavením v některé z členských zemí EU, Chorvatsku, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie nebo Turecku. Žadatelé musí prokázat, že existují jako právní subjekt, a musí poskytnout požadovanou dokumentaci v podobě standardního formuláře pro právní subjekt.

5.2 Vyřazovací kritéria

Žádosti nebudou posouzeny pro účel přidělení grantu, pokud u žadatelů došlo k jedné z těchto situací (!):

- a) byl na ně vyhlášen konkurs, jsou v likvidaci, jejich podnikání podléhá soudní správě, jsou ve vyrovnávacím řízení, zastavili podnikatelskou činnost, jsou v těchto záležitostech předmětem řízení nebo se na základě vnitrostátních právních a správních předpisů nacházejí v podobné situaci;
- b) byli pravomocně odsouzeni za trestný čin související s jejich podnikáním;
- c) dopustili se vážného profesního pochybení, které bylo zadavatelem prokazatelně zjištěno;
- d) nesplnili své povinnosti týkající se placení příspěvků na sociální zabezpečení nebo placení daní podle právních předpisů státu, v němž jsou usazeni, nebo podle právních předpisů státu zadavatele nebo státu, ve kterém se má uskutečnit zakázka;
- e) byli pravomocně odsouzeni za podvod, podplácení, zločinné spolčení nebo za jinou nezákonnou činnost poškozující finanční zájmy Společenství;
- f) bylo u nich v souvislosti s jiným řízením o zadávání zakázek nebo řízením o udělování grantů financovaných z rozpočtu Společenství zjištěno vážné porušení smlouvy nedodržením jejich smluvních závazků;
- g) jsou ve střetu zájmů;
- h) provinili se zkreslením při poskytování požadovaných informací nebo tyto informace neposkytli.

Žadatelé musí prostřednictvím standardního formuláře prohlášení o způsobilosti potvrdit, že u nich nedošlo k žádné ze situací uvedených v bodě 5.2.

(!) V souladu s články 93 a 94 finančního nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství.

5.3 Správní a finanční sankce

1. Aniž jsou dotčeny smluvní sankce, jsou zájemci, uchazeči a dodavatelé, kteří učinili nepravdivá prohlášení nebo u kterých bylo zjištěno vážné porušení smluvní povinnosti v rámci některé předchozí zakázky, vyloučeni z veškerého zadávání zakázek a poskytování grantů financovaných z rozpočtu Společenství na dobu nejvýše dvou let ode dne zjištění porušení, které bylo potvrzeno v řízení, v němž byla dodavateli poskytnuta možnost vyjádření. Tato lhůta může být prodloužena na tři roky v případě opakování v průběhu pěti let od prvního protiprávního jednání.

Uchazečům nebo zájemcům, kteří učinili nepravdivá prohlášení, jsou rovněž uloženy finanční sankce ve výši 2 až 10 % celkové hodnoty zadávané zakázky.

Dodavatelům, kteří vážným způsobem neplnili své smluvní povinnosti, bude uložena finanční pokuta ve výši 2 % až 10 % celkové hodnoty dané zakázky. Tyto sazby mohou být zvýšeny na 4 až 20 % v případě opakovaného neplnění smluvních povinností v průběhu pěti let od prvního protiprávního jednání.

2. V případech uvedených v bodu 5.2 písm. a), c) a d) budou zájemci nebo uchazeči vyloučeni ze zadávání zakázek a poskytování grantů na dobu nejvýše dvou let ode dne zjištění porušení, které bylo potvrzeno v řízení, v němž byla dodavateli poskytnuta možnost vyjádření.

V případech uvedených v bodě 5.2 písm. b) a e) budou zájemci nebo uchazeči vyloučeni ze zadávání zakázek a poskytování grantů na dobu nejméně jednoho roku a nejvýše čtyř let od oznámení rozsudku.

Tyto lhůty mohou být prodlouženy na pět let v případě opakovaného trestného činu, k němuž by došlo v průběhu pěti let od prvního protiprávního jednání nebo oznámení prvního rozsudku.

3. Případy uvedené v bodě 5.2. písm. e) budou tyto:

- a) případy podvodu uvedené v článku 1 Úmluvy o ochraně finančních zájmů Evropských společenství, stanovené aktem Rady ze dne 26. července 1995;
- b) případy korupce uvedené v článku 3 Úmluvy o boji proti korupci úředníků Evropských společenství nebo členských států Evropské unie, stanovené aktem Rady ze dne 26. května 1997;
- c) případy účasti na zločinném spolčení podle čl. 2 odst. 1 společné akce Rady 98/733/SVV;
- d) případy praní peněz podle článku 1 směrnice Rady 91/308/EHS.

6. KRITÉRIA VÝBĚRU

Žadatelé musí disponovat stabilními a dostatečnými finančními zdroji pro udržení své činnosti během období provádění akce. Musí mít odborné schopnosti a kvalifikaci požadované pro dokončení navrhované akce nebo pracovního programu.

6.1 Finanční způsobilost žadatelů

Žadatelé musí být finančně způsobilí k dokončení navrhované akce a musí poskytnout svou rozvahu a výkazy zisku a ztrát za poslední dva rozpočtové roky, u kterých bylo uzavřeno účetnictví. Toto ustanovení se nevztahuje na veřejné orgány a mezinárodní organizace.

6.2 Provozní schopnost žadatelů

Žadatelé musí vykazovat provozní schopnosti pro dokončení navrhované akce a musí poskytnout přiměřené podklady.

Pro hodnocení schopností žadatele budou použita tato kritéria:

- Minimálně tři roky prokazatelné praxe při přípravě a provádění průzkumů.
- Prokázané zkušenosti s vyhodnocováním výsledků průzkumů a s řešením metodických otázek (vzorky, dotazníky a harmonogramy).

- Schopnost uplatňovat metodiku Společného harmonizovaného programu EU pro průzkumy u podniků a spotřebitelů a dodržovat mezinárodní zásady ohledně provádění průzkumů u podniků a spotřebitelů společně vypracované Evropskou komisí a OECD (viz bod 2.2.2) i pokyny Komise: plnit termíny pro předkládání měsíčních zpráv, provádět zlepšení a změny v programu průzkumu podle požadavků útvarů Komise a v souladu s dohodami z koordinačních schůzí se zástupci spolupracujících subjektů/pracovišť.

7. KRITÉRIA VÝBĚRU NABÍDKY

Pro udělení dohody o zakázce úspěšným zájemcům se použijí tato kritéria:

- úroveň odborných znalostí a zkušeností zájemce v oblastech uvedených v bodu 6.2,
- úroveň odborných znalostí a zkušeností zájemce se stanovováním ukazatelů na základě výsledků průzkumu a s využíváním výsledků průzkumů na cyklickou a ekonomickou analýzu a výzkum, včetně analýzy podle odvětví,
- účinnost navrhované metodiky průzkumu, včetně složení vzorku, velikosti vzorku, míry pokrytí a návratnost odpovědí atd.,
- úroveň schopností a znalostí zájemce v souvislosti se zvláštními rysy průzkumu v odvětví a zemi, kde má být průzkum prováděn,
- účinnost organizace práce u zájemce, pokud jde o flexibilitu, infrastrukturu, kvalifikované pracovníky a zařízení pro provádění práce, podávání zpráv o výsledcích, účast na přípravě průzkumů v rámci společného harmonizovaného programu a vazby s Komisí.

8. PRAKTICKÉ POSTUPY

8.1 Sestavení a předložení návrhů

Návrhy musí obsahovat vyplněný a **podepsaný standardní formulář žádosti o grant** a všechny podklady uvedené v tomto formuláři. Žadatelé mohou předkládat návrhy pro jeden nebo více průzkumů.

Předkládané návrhy musí sestávat ze tří částí:

- správního návrhu,
- technického návrhu,
- finančního návrhu.

V případě předložení návrhů pro více průzkumů stačí, pokud je v přihlášce přiložen pouze jeden správní návrh a případně pouze technický návrh, nebo ta jejich část, která je pro návrhy společná.

Od Komise je možné obdržet tyto standardní formuláře:

- standardní formulář žádosti o grant,
- standardní rozpočtový výkaz pro odhady nákladů na průzkum a finanční plán,
- standardní formulář k identifikaci finančních údajů,
- standardní formulář pro právní subjekty,
- standardní prohlášení o způsobilosti,
- standardní prohlášení o připravenosti podepsat rámcovou dohodu o partnerství a zvláštní grantovou dohodu,
- standardní formulář týkající se subdodavatelské činnosti,
- standardní formulář na popis metodiky průzkumu,

jakož i dokumentaci k finančním aspektům grantu:

- příručku pro sestavení finančních odhadů a finančních výkazů,
- vzor rámcové dohody o partnerství,
- vzor zvláštní roční grantové dohody

a) které lze stáhnout z této internetové adresy:

http://ec.europa.eu/economy_finance/procurements_grants/grants7989_en.htm

b) V případech, kdy nelze využít předchozí možnost, je možné zaslat požadavek Komisi na adresu Generálního ředitelství pro hospodářské a finanční záležitosti Evropské komise:

European Commission
Directorate-General for Economic and Financial Affairs
Unit ECFIN-A-3 (Business surveys)
Call for proposals – ECFIN/2008/A3-042
BU-1 3/146
B-1049 Brussels
Fax: (32-2) 296 36 50
E-mail: ecfin-bcs-mail@ec.europa.eu
Žádost označte poznámkou „Výzva k předkládání návrhů – ECFIN/2008/A3-042“

Komise si vyhrazuje právo změnit tyto standardní dokumenty podle potřeby společného harmonizovaného programu EU či rozpočtových omezení.

Návrhy musí být předloženy v jednom z úředních jazyků Evropského společenství, případně společně s překladem do anglického, francouzského nebo německého jazyka.

Žadatel musí předložit **jeden podepsaný originál a tři kopie návrhu, pokud možno nespojené sešívavčkou**. Tím se usnadní administrativní práce při přípravě všech potřebných kopií a dokumentů pro výběrovou komisi.

Návrhy musí být odeslány v zalepené obálce, která je uložena v další zalepené obálce.

Na vnější obálce by měla být adresa uvedená níže v bodě 8.3.

Zalepená vnitřní obálka obsahující návrh musí být označena nápisem „Výzva k předkládání návrhů – ECFIN/2008/A3-042, neotevírat vnitřním poštovním oddělením“.

Komise oznámí zájemcům, že jejich návrh obdržela, odesláním potvrzení o doručení, které bylo předloženo společně s návrhem.

8.2 Obsah návrhů

8.2.1 Správní návrh

Správní návrh musí obsahovat:

- řádně podepsaný standardní formulář žádosti o grant,
- řádně vyplněný a podepsaný standardní formulář pro právní subjekty a požadované podklady prokazující právní statut subjektu nebo pracoviště,
- řádně vyplněný a podepsaný standardní formulář k identifikaci finančních údajů,
- řádně podepsané standardní prohlášení o způsobilosti žadatele,
- řádně podepsané standardní prohlášení o připravenosti podepsat rámcovou dohodu o partnerství a zvláštní grantovou dohodu, pokud by byl žadatel vybrán,
- organizační schéma subjektu nebo pracoviště, které obsahuje jména a pracovní zařazení členů managementu a pracovníků provozních služeb zodpovědných za provádění průzkumů,
- doklad o zdravé finanční situaci: rozvahy a výkazy zisků a ztrát za předchozí dva finanční roky, tedy rok 2007 a 2006, pro které byla provedena účetní uzávěrka.

8.2.2 Technický návrh

Technický návrh musí obsahovat:

- popis činností subjektu nebo pracoviště, umožňující hodnocení jeho kvalifikace, rozsahu a doby trvání jeho praxe v požadovaných oblastech podle bodu 6.2. Popis by měl zahrnovat všechny příslušné studie, smlouvy o poskytování služeb, konzultantskou činnost, průzkumy, publikace nebo jinou dříve provedenou práci, a to s uvedením jména zadavatele a prohlášením, zda některá z těchto prací byla provedena pro Evropskou komisi. Měly by být přiloženy nejdůležitější studie či výsledky,
- podrobný popis provozní organizace pro provádění průzkumů. Je nutné přiložit související podklady ohledně infrastruktury, zařízení, zdrojů a kvalifikovaných pracovníků (stručné životopisy zaměstnanců, kteří jsou nejvíce zapojeni do provádění průzkumů), které má žadatel k dispozici,
- řádně vyplněný standardní formulář či formuláře s podrobným popisem metodiky průzkumu: metoda výběru vzorků, chyba vzorkování, velikost zamýšleného vzorku, míra pokrytí, očekávaná návratnost odpovědí atd.,
- řádně vyplněný standardní formulář týkající se subdodavatelů zapojených do akce, včetně podrobného popisu úkolů, jež mají subdodavatelé zajišťovat.

8.2.3 Finanční návrh

Finanční návrh musí obsahovat:

- řádně vyplněný a podrobný standardní rozpočtový výkaz (v eurech), který bude u každého průzkumu zahrnovat období 12 měsíců a který bude obsahovat finanční plán akce a podrobný rozpis celkových a jednotkových způsobitelných nákladů na provedení průzkumu, včetně nákladů na subdodavatelskou činnost,
- případně osvědčení o osvobození od DPH,
- případně doklad, který potvrzuje finanční příspěvek od jiných organizací (spolufinancování).

8.3 Adresa a lhůta pro podávání návrhů

Žadatelé, kteří mají o uvedené granty zájem, se vyzývají k předložení svých žádostí Evropské komisi.

Žádosti se mohou odeslat:

- a) buď **doporučeně nebo soukromou doručovatelskou službou** s poštovním razítkem **nejpozději ze dne 20. února 2009** – rozhodujícím datem je datum odeslání, které je uvedeno na poštovním razítku nebo na doručence doručovatelské služby – na tuto adresu:

Doporučeně:

European Commission
Directorate-General for Economic and Financial Affairs
For the attention of Mr Johan VERHAEVEN
Call for Proposals ref. ECFIN/2008/A3-042
Unit R2, Office BU24 – 4/11
B-1049 Brussels

Soukromou doručovatelskou službou:

European Commission
Directorate-General for Economic and Financial Affairs
For the attention of Mr Johan VERHAEVEN
Call for Proposals ref. ECFIN/2008/A3-042
Unit R2, Office BU24 – 4/11
Avenue du Bourget, 1-3
B-1140 Brussels (Evere)

- b) **nebo doručením na ústřední poštovní službu Evropské komise** (osobní předání nebo předání jakýmkoli pověřeným zástupcem žadatele, včetně soukromých doručovacích služeb) na tuto adresu:

European Commission
Directorate-General for Economic and Financial Affairs
For the attention of Mr Johan VERHAEVEN
Call for Proposals ref. ECFIN/2008/A3-042
Unit R2, Office BU24 – 4/11
Avenue du Bourget, 1-3
B-1140 Brussels (Evere)

nejpozději do 16:00 hodin (bruselského času) **dne 20. února 2009**. V tomto případě bude důkaz o předložení poskytnut v podobě podepsaného potvrzení s udáním data, které vydá přejímající úředník výše uvedeného oddělení.

9. CO SE STANE S OBDRŽENÝMI ŽÁDOSTMI?

Všechny žádosti budou zkontrolovány a bude provedeno hodnocení, zda splňují formální kritéria způsobilosti.

Návrhy, které budou považovány za způsobilé, budou vyhodnoceny podle výše upřesněných kritérií.

Proces výběru návrhů se uskuteční během **února a března 2009**. Pro tento účel bude sestavena výběrová komise pod vedením Generálního ředitelství pro hospodářské a finanční záležitosti. Tato komise bude složena minimálně ze tří osob, které budou zastupovat alespoň dvě různá specializovaná oddělení bez vzájemné hierarchické vazby, a bude mít vlastní sekretariát zodpovědný za vyrozumění úspěšného zájemce po provedení výběru. Neúspěšní zájemci budou rovněž jednotlivě vyrozuměni.

10. DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

Tato výzva k předkládání návrhů nepředstavuje žádný druh smluvního závazku Komise vůči jakýmkoli subjektům či pracovištím, které na základě této výzvy předloží návrh. Veškerá komunikace v souvislosti s touto výzvou k předkládání návrhů musí být provedena písemně.

Žadatelé by se měli seznámit se smluvními ustanoveními, která budou závazná v případě přidělení zakázky.

Za účelem ochrany finančních zájmů Společenství mohou být vaše osobní údaje poskytnuty útvarům pro interní audit, Evropskému účetnímu dvoru, komisi pro zjišťování finančních nesrovnalostí či Evropskému úřadu pro boj proti podvodům (OLAF).

Údaje o hospodářských subjektech, které se nacházejí v jedné ze situací uvedených v člancích 93, 94, čl. 96 odst. 1 písm. b) a čl. 96 odst. 2 písm. a) finančního nařízení, mohou být zahrnuty do centrální databáze a sděleny určeným osobám v Komisi, jiných orgánech, agenturách a institucích uvedených v čl. 95 odst. 1 a 2 finančního nařízení. Vztahuje se to i na osoby oprávněné k zastupování, rozhodování nebo dohledu nad danými hospodářskými subjekty. Každý subjekt, který bude vložen do databáze, má právo být informován o údajích, které se ho týkají, a to na základě žádosti předkládané účetnímu úředníkovi Komise.

VÝZVA K PŘEDKLÁDÁNÍ NÁVRHŮ — GŘ EAC/01/09

TEMPUS IV – REFORMA VYSOKOŠKOLSKÉHO VZDĚLÁVÁNÍ PROSTŘEDNICTVÍM MEZINÁRODNÍ SPOLUPRÁCE VYSOKÝCH ŠKOL

(2009/C 18/10)

1. CÍLE A POPIS

Program Tempus pokračuje čtvrtou fází, která zahrnuje období 2007–2013.

Celkovým cílem tohoto programu bude přispět k usnadnění spolupráce v oblasti vysokoškolského vzdělávání mezi členskými státy Evropské unie (EU) a partnerskými zeměmi, se kterými EU sousedí. Program zejména přispěje k podpoře dobrovolného sblížení s vývojem v oblasti vysokoškolského vzdělávání v EU, který vychází z lisabonské agendy a Boloňského procesu.

Program Tempus podporuje mnohostrannou spolupráci mezi vysokoškolskými institucemi, orgány a organizacemi z členských států EU a partnerských zemí a je zaměřen na reformu a modernizaci vysokoškolského vzdělávání.

Vnitrostátní projekty musí vycházet z národních priorit stanovených v úzkém dialogu mezi delegacemi Evropské komise a příslušnými orgány v partnerských zemích. V rámci projektů, jichž se účastní více zemí, musí být dodrženy regionální priority, které byly definovány v souladu s programem modernizace EU v oblasti vysokoškolského vzdělávání, i regionální priority, které jsou určeny ve strategických dokumentech Komise týkajících se sousedních zemí, zemí střední Asie a zemí v procesu přípravy na přistoupení k EU.

Dva základní nástroje spolupráce v rámci této výzvy k předkládání návrhů programu Tempus jsou:

- **Společné projekty:** projekty s přístupem „zdola nahoru“ zaměřené na modernizaci a reformu **na úrovni institucí (vysokých škol)**. Společné projekty jsou zaměřené na modernizaci studijních osnov vysokoškolského studia a řízení prostřednictvím přenosu znalostí mezi vysokými školami, organizacemi a institucemi z EU a partnerských zemí a mezi subjekty z partnerských zemí.
- **Strukturální činnosti:** projekty, jejichž cílem je přispět k rozvoji a reformě **systemů vysokoškolského vzdělávání** v partnerských zemích, zvýšit jejich kvalitu a význam a zvýraznit jejich sblížení s vývojem v EU. Strukturální opatření se budou týkat zásahů, jejichž cílem bude podpořit strukturální reformy **systemů** vysokoškolského vzdělávání a rozvoje strategického rámce **na vnitrostátní úrovni**.

2. ZPŮSOBILÍ ŽADATELÉ

Programu Tempus se mohou účastnit instituce a organizace, počínaje vysokoškolskými institucemi a organizacemi přes neakademické instituce až po organizace, jako jsou nevládní organizace, společnosti, průmyslové závody a orgány veřejné správy.

Tyto instituce a organizace musí mít sídlo v těchto čtyřech skupinách způsobilých zemí:

- 27 členských států Evropské unie,
- 6 zemí regionu západního Balkánu: Albánie, Bosna a Hercegovina, Chorvatsko, Bývalá jugoslávská republika Makedonie, Černá Hora a Srbsko, stejně jako Kosovo podle rezoluce Rady bezpečnosti OSN č. 1244/99,
- 15 zemí z oblastí, se kterými Evropská unie sousedí na jihu a východě: Alžírsko, Egypt, Izrael, Jordánsko, Libanon, Maroko, okupované palestinské území, Sýrie, Tunisko, Arménie, Ázerbájdžán, Bělorusko, Gruzie, Moldavsko a Ukrajina,
- Ruská federace,
- 5 středoasijských republik: Kazachstán, Kyrgyzstán, Tádžikistán, Turkmenistán a Uzbekistán.

3. ROZPOČET A DOBA TRVÁNÍ PROJEKTU

Celkový rozpočet určený na spolufinancování projektů činí 53 milionů EUR.

Finanční příspěvek Komise nesmí přesáhnout 90 % celkových způsobilých přímých nákladů.

Minimální výše příspěvku na společné projekty i strukturální opatření bude **500 000 EUR**. **Maximální výše příspěvku** bude činit **1 500 000 EUR**. V případě **Kosova** ⁽¹⁾, **Černé Hory** a uvedených pěti **středoasijských** zemí, je **minimální** výše příspěvku pro vnitrostátní projekty (oba typy) stanovena na **300 000 EUR**.

Maximální doba trvání projektů je 36 měsíců.

4. LHŮTA

Žádosti o společné projekty a strukturální opatření musí být zaslány nejpozději do **28. dubna 2009 do 16:00 hodin** letního středoevropského času.

5. DALŠÍ INFORMACE

Úplné znění této výzvy k předkládání návrhů a formuláře žádosti jsou k dispozici na této internetové stránce: <http://ec.europa.eu/tempus>

Žádosti musí splňovat požadavky stanovené v úplném znění výzvy a musí být předloženy na formulářích, jež jsou k dispozici na výše uvedené internetové stránce.

(1) Podle rezoluce Rady bezpečnosti OSN č. 1244/99.

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

KOMISE

Předběžné oznámení o spojení podniků

(Věc č. COMP/M.5313 – Serendipity Investment/Eurosport/JV)

Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem

(Text s významem pro EHP)

(2009/C 18/11)

1. Komise dne 16. ledna 2009 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 a na základě postoupení podle čl. 4 odst. 5 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podnik Serendipity Investment SAS („Serendipity Investment“, Francie), který je společně kontrolován skupinou Bouygues a skupinou Financière Pinault, a podnik Eurosport SA („Eurosport“, Francie), který je kontrolován skupinou Bouygues, získávají ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení Rady nákupem akcií společnou kontrolu nad podnikem SPS („SPS“, Francie).
2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:
 - podniku Serendipity Investment: kapitálové investice do středních podniků, poradenství a poskytování služeb při podnikových fúzích a akvizicích,
 - podniku Eurosport: vysílání několika televizních sportovních kanálů, společná správa či publikování internetových stránek věnovaných sportovní tematice, vlastnictví podílů ve společnostech zaměřených na produkci a řízení sportovních soutěží.
3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.
4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (č. faxu (32-2) 2964301 nebo 2967244) či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.5313 – Serendipity Investment/Eurosport/JV na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Brussels

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32.

Předběžné oznámení o spojení podniků
(Věc č. COMP/M.5463 – Hitachi/Hitachi Koki)
Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem

(Text s významem pro EHP)

(2009/C 18/12)

1. Komise dne 14. ledna 2009 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podnik Hitachi, Ltd. (Japonsko, člen skupiny Hitachi Group) získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení Rady na základě veřejné nabídky zveřejněné dne 14. ledna 2009 kontrolu nad částí podniku Hitachi Koki Co., Ltd. (Japonsko).
2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:
 - Hitachi: informační a telekomunikační systémy, elektronické přístroje, elektrické a průmyslové systémy, digitální média a spotřební zboží, vysoce funkční materiály a díly, logistika, služby a jiná produkce, finanční služby,
 - Hitachi Koki: výroba elektrického nářadí a výroba zdravotnických laboratorních přístrojů.
3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.
4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí k navrhované transakci předložily své případné připomínky.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (č. faxu (32-2) 296 43 01 nebo 296 72 44) či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.5463 – Hitachi/Hitachi Koki na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Brussels

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32.

POZNÁMKA PRO ČTENÁŘE

Orgány se rozhodly, že ve svých textech již nebudou uvádět odkazy na poslední změny a doplňky citovaných aktů.

Pokud není uvedeno jinak, akty, na které se odkazuje v textech zde zveřejněných, se rozumí akty v platném znění.